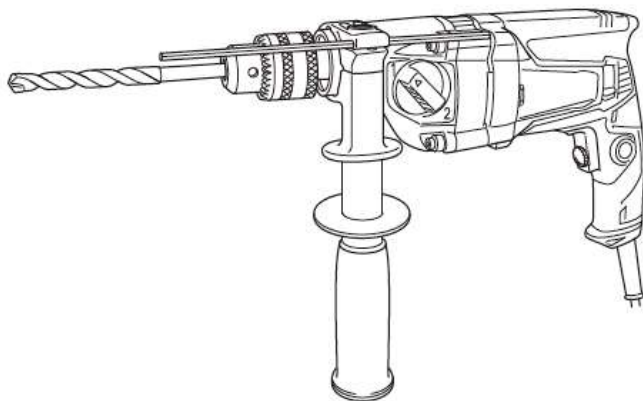


HIKOKI

DV 22V



EE Kasutusjuhend



ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED



HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja juhised.

Hoiatuste ja juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ning/või tõsise vigastusega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus ülevaatamiseks alles.

Hoiatustes tähistab mõiste „elektritööriist“ vooluvõrgutoitega (juhtmega) tööriista või akutoitega (juhtmeta) tööriista.

1) Tööala ohutus

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Asju täiskuhjatud või pimedad alad soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmude läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmuga või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal. Kui miski teie tähelepanu kõrvale juhib, võib olukord kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku mis tahes ümberehitused on keelatud. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega. Ümberehitamata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiatorid, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maahenduses, suureneb elektrilöögi oht.
- Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma kätte ega märga keskkonda. Elektritööriista sattunud vesi tõstab elektrilöögi saamise ohtu.
- Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage juhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või toitepistikku pesa väljatõmbamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või sassis juhtmed tõstavad elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui töotate elektritööriistaga välistingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis sobib väljas kasutamiseks. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Kui elektritööriistaga niiskes kohas töötamine on paratamatu, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) kaitstud toidid. Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik ohutus

- Olge valvas, jälgige pidevalt, mida teete, ja kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinult või narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid tarvitanult. Elektritööriistaga töötamisel võib tähelepanu hetkeline hajumine lõppeda tõsise vigastusega.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille. Kaitsevahendid nagu oludesse sobiv tolmutmask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid kaitsevad võimaliku tervisekahju eest.
- Vältige juhukäivitust. Enne tööriista vooluvõrku ja/või akukomplektiga ühendamist, ülestõstmist või kandmist veenduge selles, et lüliti on väljalülitatud asendis.

Tööriista kandmine sõrme lülil hoides või elektritööriistade ühendamine vooluvõrku, kui lüliti on sisselülitatud asendis, lõpeb sageli õnnetult.

- Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed enne elektritööriista käivitamist. Mutrivõti või muu võti, mis on jäänud elektritööriista pöörleva osa külge, võib vigastusi põhjustada.
- Vältige küünitamist. Hoidke kogu aeg jalad kindlalt maas ning säilitage tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Avarad riidesemed, ehted või pikad juuksed võivad liukvate osade vahele takerduda.
- Ühendage tolmupüüde- ja tolmukogumisvahendid nende ühendamiseks vajalike rakiste olemasolul ning kasutage nimetatud vahendeid nõuetekohaselt. Tolmukogumisvahendite kasutamine võib leevendada tolmuga seotud ohte.
- Elektritööriista kasutamine ja hooldus
 - Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage tööks sobilikku elektritööriista. Elektritööriista saab töga paremini ja ohutumalt hakkama juhul, kui selle ettenähtud jõudlust ei ületata.
 - Ärge elektritööriista kasutage, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Iga elektritööriist, mida lüliti abil juhtida ei saa, on ohtlik ja vajab remonti.
 - Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast ja/või akukomplekt elektritööriista küljest lahti enne mis tahes reguleerimistoimingute sooritamist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoialepanekut. Taolised ennetavad ohutusmeetmed piiravad elektritööriista juhusliku käivitamise ohtu.
 - Pange elektritööriistad, mida ei kasutata, hoiule laste käeulatuses eemale ja ärge lubage kõrvalseisjatel, kes pole elektritööriista ning käesoleva juhendiga tutvunud, elektritööriistaga töötada. Vastava väljaõppeta kasutajate käes on elektritööriistad ohtlikud.
 - Hooldage elektritööriista. Kontrollige liikuvate osade õiget joondust ja kiilumise puudumist, osade korrasolekut ning muid asjaolusid, mis võivad mõjutada elektritööriista talitlust. Kahjustatud osad tuleb enne kasutamist parandada. Hooldamata elektritööriistad on põhjustanud arvukalt õnnetusi.
 - Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad. Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeriistad ei kiilu ni lihtsalt kinni ja neid on lihtsam käsitseada.
 - Kasutage antud elektritööriista, lisatarvikuid, puuriterasid, kruviotsakuid jms. vastavalt käesolevale juhendile ning antud tüüpi elektritööriista jaoks ettenähtud viisil, võttes arvesse töötingimusi ja planeeritava töö iseärasusi. Elektritööriista kasutamine ettenähtust erinevatel eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Hooldus

- Laske elektritööriista hooldada pädeval isikul, kes kasutab vaid originaalvaruosi. Sel juhul on tagatud elektritööriista ohutuse säilimine.

ETTEVAATUST

Hoidke lapsed ja pödurad elektritööriistadest eemal. Kui elektritööriist pole kasutusel, tuleks seda hoida lastele ja pöduratele kättesaamatus kohas.

LÖÖKTRELLI OHUTUSNÕUDED

- Kasutage löökpuurimisel kuulmiskaitseid.**
Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- Kasutage abikäepidid (abikäepidemeid), kui need on tööriistaga kaasas.**
Kontrolli kaotamine tööriista üle võib põhjustada kehavigastusi.
- Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest tõdse sooritamisel kohtades, kus tera võib sattuda peidetud juhtmele või tööriista toitejuhtmele.**
Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud kruvi võib pingestada elektritööriista metalloisi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED
















- Veenduge selles, et kasutatav toiteallikas vastab toote andmeplaadil esitatud toitenõuetele.
- Kontrollige, kas toitelüliti on väljalülitatud (OFF) asendis.
Kui pistiku ühendamisel pistikupesassa on toitelüliti sisselülitatud (ON) asendis, lülitub elektritööriist kohe sisse ja võib raske õnnetuse põhjustada.
- Kui töökoht asub toiteallikast kaugel, kasutage piisava ristlõike ja nimivõimsusega pikendusjuhet. Pikendusjuhe peaks olema nii lühike kui praktikas võimalik.
- Puurimine
 - Löökpuurimisel käivitage lööktrell aeglaselt ja tõstke kiirust järk-järgult.
 - Avaldage puuriterale alati survet sirgjooneliselt. Rakendage piisavat survet selleks, et puurimine jätkuks, kuid ärge suruge peale nii jõuliselt, et mootor seiskub või puuritera kõrvale kaldub.
 - Kiilumise või materjalist läbimurdmise ärahoidmiseks vähendage puurimise lõppjärgus survet trellile ja puurige ettevaatlikult.
 - Kui lööktrell peaks kinni kiiluma, vabastage päästik viivitamatult, eemaldage puuritera töoesemest ja alustage uuesti. Ärge klõpsutage päästikut sisse ja välja kinnikiilunud lööktrelli käivitamiseks. See võib lööktrelli kahjustada.
 - Mida suurem on puuritera läbimõõt, seda suurem on teie käele mõjuv reaktiivjõud. Vältige kontrolli kaotamist lööktrelli üle reaktiivjõu tõttu. Kontrolli säilitamiseks toetage jalad korralikult maha, kasutage küljekäepidid, hoidke lööktrellist mõlema käega kindlalt kinni ja veenduge selles, et lööktrell paikneb puuritava materjali suhtes vertikaalselt.
 - Ettevaatusabinõud puurimisel
 - Puuritera võib kasutuse käigus üle kuumeneda, kuid säilitab sellele vaatamata piisava töövõime. Ärge jahutage puuritera vees ega õlis.
 - Hoiatus kasutamise lõpetamise kohta
 - Kui asetate vahetult kasutamise järel endiselt pöörleva puuriteraga lööktrelli kohta, kuhu on kogunenud ohtralt laaste ja tolmu, võib juhtuda, et tolm imetakse trellimehhanismi. Vältige alati hoolikalt selliseid soovimatuid olukordi.
- Kontrollige pöörlemissuunda
 - Kasutage pöörlemissuuna ümberlülitushooba vaid ajal, mil masin ei tööta. Pöörlemissuuna ümberlülitushooba kasutatakse masina pöörlemissuuna ümberlülitamiseks. Samas pole see võimalik sisselülitatud toitelüliti korral.
 - Tööriista kasutamine keskmises asendis pöörlemissuuna ümberlülitushoovaga võib kahjustusi põhjustada. Ümberlülitamisel veenduge selles, et ümberlülitushoob jõuab õigesse lõppasendisse.
 - Trelliga löökpuurimisel kasutage alati päripäeva pöörlemissuunda.

- Ümberlülitus löökpuurimise ja puurimise vahel
 - Ärge kasutage trelli löökpuurimise režiimis juhul, kui materjal on läbipuuritav ilma selleta. Vastasel juhul võib trelli tõhusus langeda ja puuritera kahjustusi saada.
 - Lööktrelli kasutamine keskmises asendis ümberlülitushoovaga võib kahjustusi põhjustada. Ümberlülitamisel veenduge selles, et hoob jõuab õigesse lõppasendisse.
- RCD
 - Soovitame kasutada alati rikkevoolukaitset nimirikkevooluga 30 mA või alla selle.

SÜMBOLID

HOIATUS

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist selles, et olete nende tähendusest aru saanud.

	DV22V: Löökpuur
	Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja juhised.
	Ainult EL riikide jaoks Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle kohaldamisele kooskõlas liikmesriikide õigusega tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnanõuetele vastavasse ringlussevõtu kohta toimetada.
V	Nimipinge
P	Sisendvõimsus
n ₀	Koormuseta kiirus
	Ainult puurimine
	Puurimise ja löökpuurimise funktsioon
	Betoon
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
Lock 	Lüliti lukustus
H 	Pöörlemiskiiruse muutmine - suur kiirus
L 	Pöörlemiskiiruse muutmine - väike kiirus
	Päripäeva pöörlemine
	Vastupäeva pöörlemine
	Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast lahti
	Klassi II tööriist



STANDARDVARUSTUS

Lisaks põhiüksusele (1 tk.) sisaldab pakend leheküljel allpool loetletud lisavarustust.

- (1) Padrunivõti (ainult võtmega padruni korral) 1
- (2) Küljekäepide 1
- (3) Eelhammas 1
- (4) Plastkohver 1

Standardvarustus võib muutuda eelneva teadaandeta.

RAKENDUSED

- Puurimise ja lõõkpuurimise kombineeritud kasutamisel: 
- Aukude puurimine kõvadesse materjalidesse (betoon, marmor, graniit, kiviplaadid jne.)
- Puurimise kasutamisel: 
- Aukude puurimine metalli, puitu ja plasti.

SPETSIFIKATSIOONID

Pinge *1	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~		
Sisendvõimsus	1120 W*1		
Kiirusvahemik	1	2	
Koormuseta kiirus	0 – 1100 min ⁻¹	0 – 3000 min ⁻¹	
Võimekus	Teras	16 mm	8 mm
	Betoon	22 mm	13 mm
	Puit	40 mm	25 mm
Löögisagedus	8100 min ⁻¹	22000 min ⁻¹	
Kaal *2	3,0 kg		

*1 Kontrollige toote andmeplaadilt üle, sest see võib piirkonniti erineda.

*2 Kaal: vastavalt menetlusele EPTA 01/2003

MÄRKUS

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

ETTEVALMISTUS JA KASUTAMINE

Toiming	Joonis	Lk
Isoleeritud haardepind	1	6
Küljekäepideme kinnitamine ja	2	6
Sügavusseiskuri kasutamine	3	6
Puuritera paigaldamine ja eemaldamine	4	6
Pöõremissuuna valimine	5	7
Töörežiimi valimine	6	7
Päästiklüüti kasutamine	7	7
Lüliti lukustamine	8	7
Lüliti vabastamine	9	7
Pöõrlemiskiiruse muutmine	10	8
Lisavarustuse valimine	—	9

Kohase puuritera valimine

- Betooni või kivi puurimisel
Kasutage valikvarustuse all määratletud puuriterasid.
- Metallil või plasti puurimisel
Kasutage tavalisi metallipuuriterasid.

- Puidu puurimisel
Kasutage tavalisi puidupuuriterasid.
Samas kasutage 6,5 mm või väiksemate avade puurimisel metallipuuritera.

HOOLDUS JA ÜLEVAATUS

1. Puuriterade ülevaatus

Kuivõrd kulunud puuriterade kasutamisega kaasnevad mootori tõrked ja jõudluse langus, teritage või vahetage tera välja niipea, kui kulumist märgata on.

2. Kinnituskruvide ülevaatus

Vaadake kõik kinnituskruvid regulaarselt üle ja veenduge nende pingulolekus. Kui mõni kruvidest ei ole pingul, pingutage see viivitamatult. Vastasel juhul võib tekkida tõsine oht.

3. Mootori hooldamine

Mootoriüksuse mähis on elektritööriista tõeline „süda“. Olge piisavalt hoolikas mähise kahjustamise ja/või õli või veega märgumise ärahoidmiseks.

4. Süsiharjade ülevaatus

Teie ohutuse tagamiseks ja kaitseks elektrilöögi eest võib selle masina süsiharjade ülevaatus ning vahetamist teostada AINULT HiKOKI VOLITATUD TEENINDUSKESKUS.

5. Toitejuhtme vahetamine

Kui nõutav on toitejuhtme vahetamine, pöõrduge ohutuse tagamiseks HiKOKI volitatud teeninduskeskuse poole.

ETTEVAATUST

Elektritööriista kasutamisel ja hooldamisel pidage kinni asukohariigis kehtivatest ohutusmäärustest ning standarditest.

GARANTII

Me anname HiKOKI elektritööriistadele garantii, mis vastab seadustes/asukohariigi õigusaktides sätestatule. Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutusest, kuritarvitusest või normaalsest kulumisest ja amortisatsioonist. Kaebuste korral palume saata elektritööriista lahtivõtmata kujul koos selle juhendi lõpus toodud GARANTIITALONGIGA HiKOKI volitatud teeninduskeskuse.

TÄHTIS

Pistiku õige ühendamine

Toitejuhtme soonte värvikood vastab alltoodule:

Sinine = — null
Pruun = — faas

Kuivõrd soonte värvid selle tööriista toitejuhtmes ei pruugi vastata värvilistele märgistele, mis tuvastavad klemmid teie pistikus, toimige järgnevalt:

Ühendage sinist värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega N või musta värvi. Ühendage pruuni värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega L või punast värvi. Kumbagi soont ei tohi ühendada maandusklemmiga.

MÄRKUS:

See nõue esitatakse kooskõlas BRITI STANDARDIGA 2769: 1984.

Seetõttu ei pruugi koodtähd ja koodvärvid kehtida muudel turgudel peale Suurbritannia.

Teave õhumüra ja vibratsiooni kohta

Mõõdetud väärtused määrati kindlaks kooskõlas EN60745 ja avaldati kooskõlas ISO 4871.

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helitugevuse tase: 108 dB (A)
Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helirõhu tase: 97 dB (A)
Määramatus K: 3 dB (A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) määratult kooskõlas EN60745:

Löökpuurimine betooni:

Vibratsiooni emissiooni väärtus **a_h, I_D** = 19,5 m/s²
Määramatus K = 1,5 m/s²

Metalli puurimine:

Vibratsiooni emissiooni väärtus **a_h, D** < 3,3 m/s²
Määramatus K = 1,5 m/s²

Avaldatud vibratsiooni summaarne väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse katsetusmeetodiga ja seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

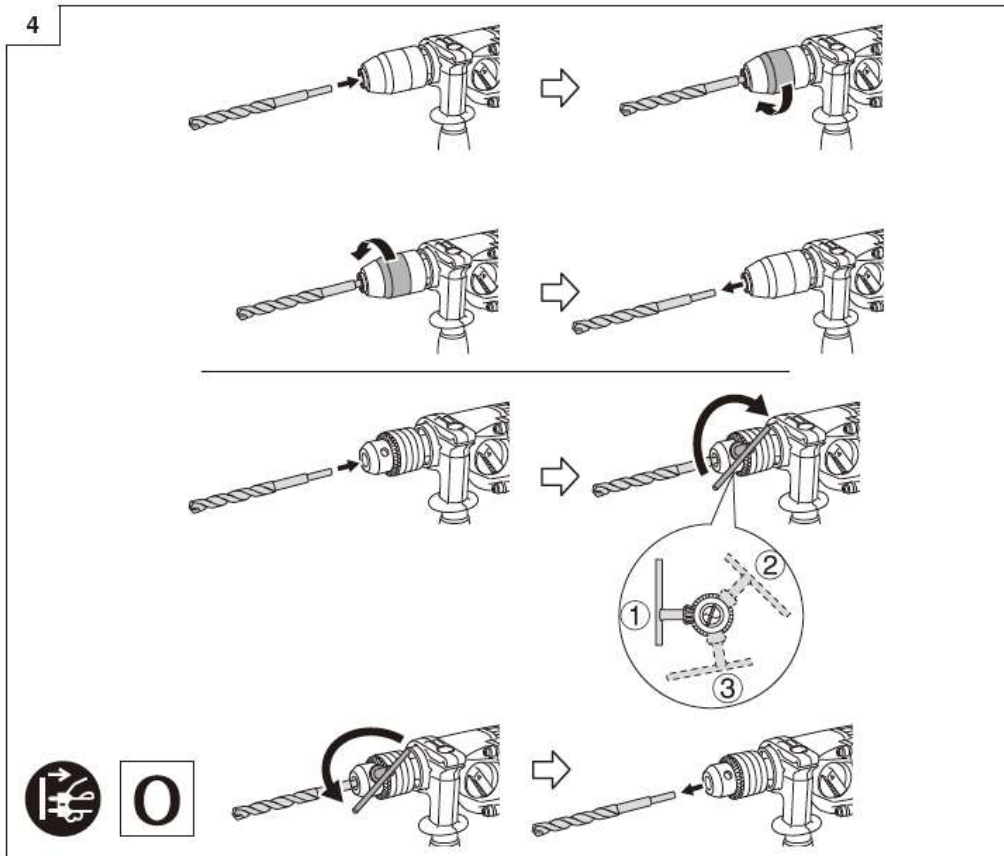
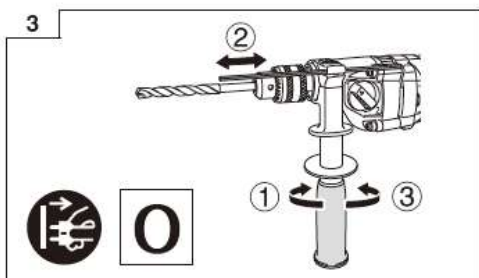
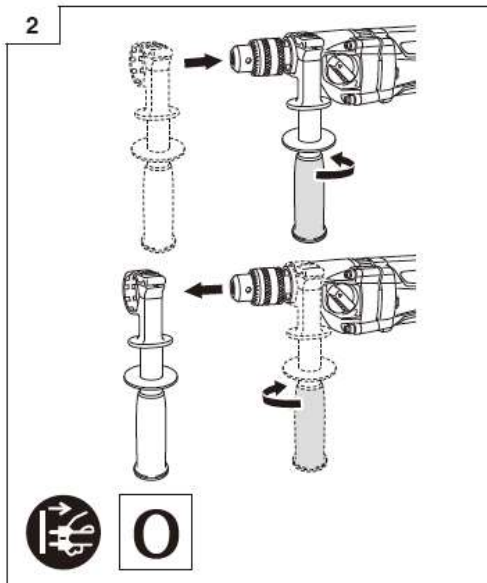
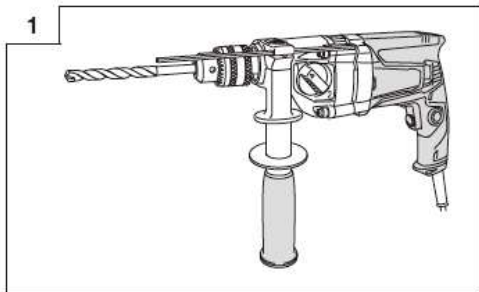
Seda võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

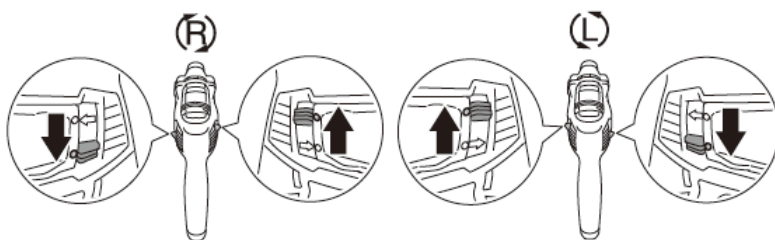
- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda avaldatud summaarsest väärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisidest.
- Tuvastage kasutaja kaitsmiseks piisavad ohutusabinõud, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse töötsükli kõik osad nagu korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

MÄRKUS

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

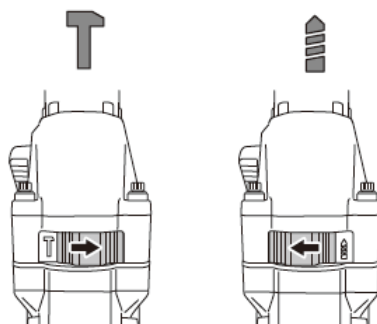


5



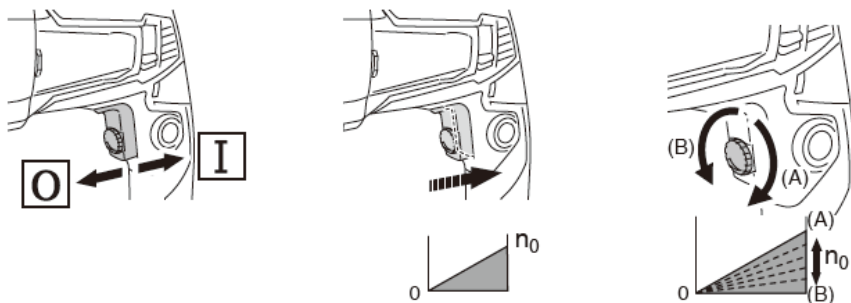
O

6



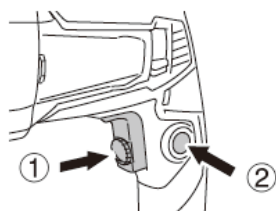
O

7



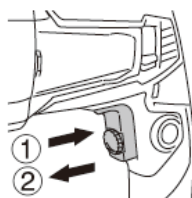
8

$$\textcircled{1} + \textcircled{2} = \text{Lock I}$$

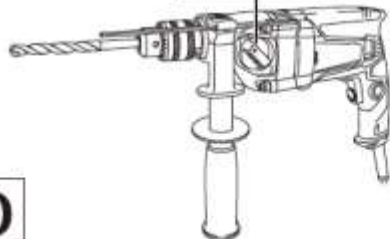
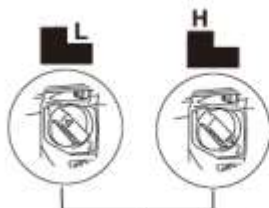


9

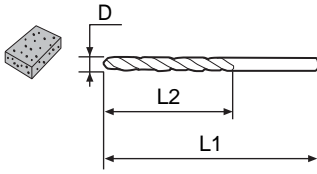
$$\textcircled{1} + \textcircled{2} = \text{O}$$



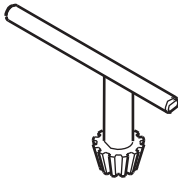
10



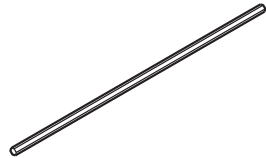
0



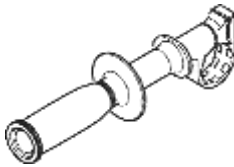
(mm)			
D	L1	L2	
3,2	65	35	939875
4,8	85	40	939879
5,5	100	65	939882
6,4	100	65	939884
8,0	100	65	931852
10,0	120	70	931854
12,0	120	70	971704
13,0	160	110	931855
14,3	160	110	931776
16,0	160	110	971670



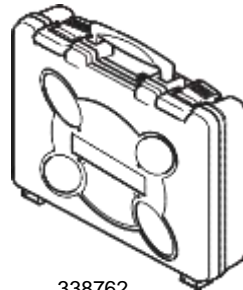
987576



303709



338768



338762

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et lõõkpuur, mis on tuvastatud tüübi ja kindla tuvastuskoodiga *1), vastab direktiivide *2) ning standardite *3) kõigile asjaomastele nõuetele. Tehniline fail on osas *4) – vt. allpool.
Tehnilise faili koostamise õigus on Euroopa standardite juhil Euroopa esinduses.
See deklaratsioon kehtib CE-märgiga tähistatud toodete korral.

*1) DV22V C351410R C351411M C351412S

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-1:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

*4) Esindus Euroopas
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Saksamaa

Peakontor Jaapanis

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Jaapan

29. 6. 2018

Naoto Yamashiro

Euroopa standardite juht

29. 6. 2018

CE

A Nakagawa

A. Nakagawa
Juhtivametnik